Citation:

Printed: Fri, 30 Oct 2026

Edge, Dexter. 2016. "Mozart's academy in the Burgtheater (addendum) (23 Mar 1783)." In: *Mozart: New Documents*, edited by Dexter Edge and David Black. First published 28 Sep 2016; updated 7 Nov 2025. [direct link]

Mozart's academy in the Burgtheater (addendum) (23 Mar 1783)

Dexter Edge

***Staats= und gelehrte Zeitung des Hamburgischen unpartheyischen Correspondenten*, no. 54, Fri, 4 Apr 1783, [1]**

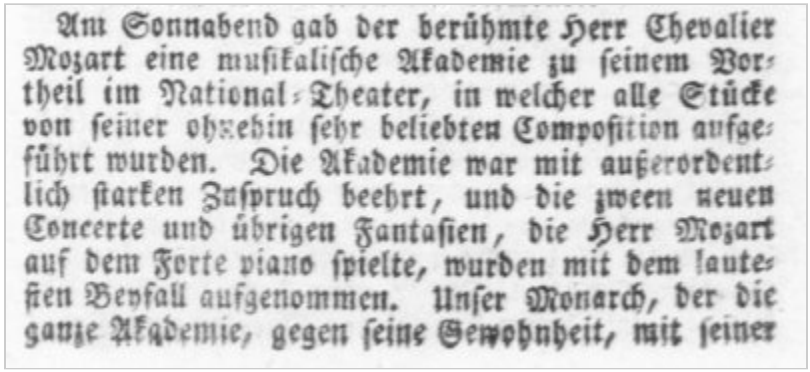
[1]

Schreiben aus Wien, vom 26 März.


Schreiben aus Wien, vom 26 März.

[...]

Am Sonnabend gab der berühmte Herr Chevalier Mozart eine musikalische Akademie zu seinem Vor= theil im National=Theater, in welcher alle Stücke von seiner ohnehin sehr beliebten Composition aufge= führt wurden. Die Akademie war mit außerordent= lich starken Zuspruch beehrt, und die zween neuen Concerte und übrigen Fantasien, die Herr Mozart auf dem Forte piano spielte, wurden mit dem laute= sten Beyfall aufgenommen. Unser Monarch, der die ganze Akademie, gegen seine Gewohnheit, mit seiner


Am Sonnabend gab der berühmte Herr Chevalier Mozart eine muſikaliſche Akademie zu ſeinem Vor= theil im National=Theater, in welcher alle Stücke von ſeiner ohnehin ſehr beliebten Compoſition aufge= führt wurden. Die Akademie war mit außerordent= lich ſtarken Zuſpruch beehrt, und die zween neuen Concerte und übrigen Fantaſien, die Herr Mozart auf dem Forte piano ſpielte, wurden mit dem laute= ſten Beyfall aufgenommen. Unſer Monarch, der die ganze Akademie, gegen ſeine Gewohnheit, mit ſeiner

[2]

Gegenwart beehrte, und das ganze Publicum ertheil= ten demselben so einstimmig Beyfall, daß man hier

Mozart: New Documents by Dexter Edge & David Black
is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License

kein Beyspiel davon weiß. Die Einnahme der Aka=
demie wird im Ganzen auf 1600 Gulden angeschlagen.


Gegenwart beehrte, und das ganze Publicum ertheil-
ten demselben so einstimmig Beyfall, daß man hier
kein Beyspiel davon weiß. Die Einnahme der Aka-
demie wird im Ganzen auf 1600 Gulden angeschlagen.

[translation:]

Letters from Vienna, on 26 March.

[...]

On Saturday the famous Herr Chevalier Mozart gave a musical academy here for his own benefit in the Nationaltheater, in which all pieces performed were of his own composition, which are in any case very popular. The academy was honored by an extraordinarily strong reception, and the two new concertos and the additional fantasies that Herr Mozart played on the fortepiano were greeted with the greatest applause. Our Monarch, who contrary to his usual custom, honored the entire academy with his presence, and the entire public gave him such unanimous applause, the like of which has never been seen here. The receipts were estimated to be 1600 gulden.

Commentary

The report transcribed above comes from *Staats- und gelehrte Zeitung des Hamburgischen unpartheyischen Correspondenten* in Hamburg on 4 Apr 1783. It is equivalent (apart from a few minor differences) to a previously known report about Mozart's academy published in Cramer's *Magazin der Musik* under the date 9 May 1783 (*Dokumente*, 190–91). But the report in *Staats- und gelehrte Zeitung* precedes the version in *Magazin der Musik* by more than a month, and thus seems almost certainly to have been Cramer's source.

The dateline of the report in *Staats- und gelehrte Zeitung*, "Schreiben aus Wien, vom 26 März" ("Letters from Vienna, on 26 March"), indicates that the story was submitted by a correspondent in Vienna, who might well have attended Mozart's academy or at least had news about it from someone who did. The report states that the academy took place on "Saturday" ("Sonnabend"), namely 22 Mar 1783, also the date given in Cramer's republication. This conflicts with the date

that Mozart gives in a letter to his father on 12 Mar 1783, several days before the event, in which he writes that his academy will take place on Sun, 23 Mar:

> Gestern hat meine schwägerin Lange ihre academie im theater gehalten, worinn ich auch ein Concert gespielt habe. — das theater war sehr voll; und ich wurde auf eine so schöne art von dem hiesigen Publicum wieder empfangen, daß ich ein wahres vergnügen darüber haben muß. — ich war schon weg. — man hörte aber nicht auf zu klatschen — und ich musste das Rondeau repetiren; — es war ein ordentlicher Plazregen. — das ist eine gute ankündigung für meine academie welche ich sonntags den 23:t März geben werde. [*Briefe*, iii:259]
>
> Yesterday my sister-in-law Lange gave her academy in the theater, at which I also performed a concerto. The theater was very full, and I was again received by the public here in such a lovely manner that it could only give me real pleasure. I had already exited, but the applause didn't stop, and I had to repeat the rondo. It was a regular downpour. This is a good advertisement for my academy, which I'm giving on Sunday, 23 March.

In a letter to his father on 29 Mar 1783, Mozart describes his academy in detail, but does not mention its date or day (*Briefe*, iii:261–62). So we need to consider the possibility that Mozart's planned date of 23 Mar was changed, and that the academy in fact took place on 22 Mar. The correspondent, writing after the event, may in this case be a more reliable witness than the composer, writing before it.

Mozart's letter of 29 Mar includes a detailed program, and he mentions that the emperor sent him 25 ducats. (Assuming that the emperor sent imperial [kaiserliche] ducats, this would have amounted to 106 fl 40 kr at the time; on the conversion rate, see Edge 1991, 218.) The two concertos mentioned in *Staats- und gelehrte Zeitung* (and *Magazin der Musik*) were, according to Mozart's own description, K. 415 ("das 3:te von meinen Souscriptions=Concerten"; "the 3rd of my subscription concertos") and K. 175, with K. 382 as the final movement ("das hier beliebte Concert ex D. wozu ich das variazion Rondeau geschickt habe"; "the Concerto in D to which I added the rondeau-variations, which is popular here").

Notes (⇧)

The original version of this commentary, published on 28 Sep 2016, gave as its main document a somewhat shortened and slightly reworded version of this same report published in the *Münchner Zeitung* on 14 Apr 1783 (no. 59, 234–235). The version published on 4 Apr 1783 in Hamburg in the *Staats- und gelehrte Zeitung* takes precedence; it was almost certainly Cramer's source, given that *Magazin der Musik* was also published in Hamburg

The following is a completed and corrected transcription of the report on Mozart's academy in *Magazin der Musik* (I: 578–79, 9 May 1783; cf. *Dokumente*, 190–91). The sentence in blue below was omitted by

Deutsch, probably intentionally, but it is of sufficient interest to reinsert. Deutsch accidentally omitted the phrase in red, “zu seinem Antheil.”

[578]

> 62) **Wien, vom 22 März 1783.)** — Der berühmte erste Violinist bei der Deutschen Oper, Herr **Dobieerczil**, ist zum Kaiserl. Kammer=Violinisten ernannt worden. — Heute gab der berühmte Herr Chevalier **Mozart** eine musicalische Academie zu seinem Antheil im National=Theater, in welcher Stücke von seiner ohnehin sehr beliebten Composition aufge= führet wurden. Die Academie war mit ausserordentlich starken Zuspruch beehret, und die zween neuen Con= certe und übrigen Fantasien, die Hr. M. auf dem Forte Piano spielete, wurden mit dem lautesten Bey= fall aufgenommen. Unser Monarch, der die ganze

[579]

> Academie, gegen seine Gewohnheit, mit seiner Ge= genwart beehrte, und das ganze Publicum ertheilten denselben so einstimmig Beyfall, daß man hier kein Beyspiel davon weiß. Die Einnahme der Academie wird im ganzen auf 1600 Gulden geschätzt.

In *Dokumente*, Deutsch gives “Jahn I, 817” as the citation for this passage; his citation refers to the 3rd edition of Jahn, edited and revised by Hermann Deiters (1889), where the passage from the *Magazin der Musik* (including the phrase “zu seinem Antheil”) is given in note 50 on p. 817 of vol. 1. The passage is already quoted in the first edition of Jahn, vol. 3, 204–205, note 76.

The “Dobieerczill” mentioned in the sentence omitted by Deutsch (and also by Jahn) is certainly Thomas Woborzil, leader of the violins in the primary orchestra of the court opera throughout Mozart’s decade in Vienna.

Bibliography (⇧)

Edge, Dexter. 1991. “Mozart’s Fee for *Così fan tutte*.” *Journal of the Royal Musical Association* 116 (2): 211–35. [academia.edu]

Jahn, Otto. 1858. *W. A. Mozart. Dritter Theil*. Leipzig: Breitkopf und Härtel.

———. 1889. *W. A. Mozart. Dritte Auflage. Bearbeitet und ergänzt von Hermann Deiters, in zwei Theilen*. Leipzig: Breitkopf und Härtel.

Credit: DE

Author: Dexter Edge

Link(s): Deutsches Zeitungsportal

Search Term: mozart

Source Library: BSB

Categories: Addenda, Corrigenda

First Published: Wed, 28 Sep 2016

Updated: Fri, 7 Nov 2025

Citation:

> Edge, Dexter. 2016. “Mozart’s academy in the Burgtheater (addendum) (23 Mar 1783).” In: *Mozart: New Documents*, edited by Dexter Edge and David Black. First published 28 Sep 2016; updated 7 Nov 2025. [direct link]